

INDICE

- Intervención de Luciano Benetton
- COLORS 70: Crónicas de Pekín
- COLORS. Que es
- COLORS. El Magazine: 15 años en 70 portadas
- Fabrica

F A B R I C A

- Biografía Luciano Benetton
- Biografía Marco Müller
- Biografía Chen Jiaojiao y Peng Yangjun
- Biografía Amélie Marciasini y Diego Hurtado de Mendoza
- Biografía Zhang Yuan
- Biografía Paolo Landi

INTERVENCIÓN DE LUCIANO BENETTON

Pekín, 5 de marzo de 2007

Señoras y señores, buenos días.

Antes de nada deseo agradecerles la amable y calurosa acogida. Por mi parte estoy muy contento de haber podido participar en la presentación del número de Colors dedicado a Pekín, aprovechando la afortunada coincidencia de mi viaje a Asia.

Hoy en China, mucho más que en occidente, se respira el futuro. Y si se advierte donde quiera que sea fe en el progreso, optimismo por el mañana, coraje aceptando el reto de la innovación.

Son valores importantes, que desde siempre guían también el desarrollo internacional del Grupo Benetton y que –como parte de nuestra cultura empresarial- han sido trasplantados en Fabrica, el centro de búsqueda y experimentación que desde hace más de 10 años da espacio a jóvenes artistas provenientes de cada ángulo del mundo.

En Fabrica se busca mirar al futuro y en profundidad con los ojos y el trabajo de los jóvenes, que se expresen a través de diferentes formas artísticas, como el diseño, fotografía, cine, música, proyectos editoriales, internet, nuevos media.

Fabrica es la vanguardia de la comunicación Benetton y al mismo tiempo un propulsor de ideas y agregador de recursos creativos, porque favorece la búsqueda colectiva, además de multidisciplinar.

Una búsqueda que ha dado frutos importantes, como la exhibición *Les Yeux Ouverts*, querida y alojada por el prestigioso Centro Pompidou en

París en el otoño 2006, que ha narrado las múltiples vocaciones de Fabrica.

En Fabrica, en definitiva, los verdaderos protagonistas son los jóvenes y sus ideas. Es un proyecto que llevo en el corazón: lo sigo con curiosidad e interés porque sé por experiencia directa – también yo comencé a trabajar muy pronto- que lo jóvenes necesitan de apoyo y certeza para encontrar nuevos senderos de creatividad e innovación.

Sin olvidar, por otra parte, que el intercambio es recíproco. Y yo, estoy “contagiado” de sus visiones, de su energía, y de su entusiasmo.

Este mirar hacia adelante para superar los confines visibles y muchas veces invisibles, como aquellos de la superficialidad y del prejuicio, es según nosotros necesario, moderno y estimulante.

El Grupo Benetton está presente en China desde hace algunos años y en base a los resultados conseguidos ha existido siempre el empeño de conocer y de entender, de trabajar por un acercamiento de las culturas también donde las diferencias son muy marcadas.

Con esta filosofía de la escucha y del diálogo en el 1991 nació también Colors, una revista que siempre ha dado espacio a culturas diversas, en la convicción de que la diversidad es un valor esencial. También para el desarrollo.

Para describir la Pekín de hoy, Colors ha elegido dos jóvenes fotógrafos chinos porque nuestra mirada occidental ve demasiados a menudo solo aquello que quiere ver. Se reafirma sobre todo sobre aquello que ya conoce y que por tanto, re-conoce sin fatiga o turbación.

Gracias a todos por su atención y que tengan un buen día.

COLORS A MAGAZINE ABOUT THE REST OF THE WORLD

Se presenta hoy en la capital china el número monográfico dedicado a la ciudad.

COLORS 70: CRÓNICAS DE PEKÍN

Pekín, 5 de marzo de 2007. Pekín en vísperas de los Juegos Olímpicos de 2008, en rápida transformación –como toda China– de ciudad de cultura milenaria a megápoli del capitalismo avanzado, vista a través de las crónicas cotidianas de sus habitantes, relatadas por dos jóvenes artistas chinos de Fabrica, es la protagonista absoluta de COLORS 70, el nuevo número de la revista, que se presenta hoy en la capital china con una mesa redonda en la que participan Luciano Benetton, Marco Mueller, director de Fabrica Cinema y experto sinólogo, el cineasta chino Zhang Yuan, los dos jóvenes autores de la revista, Chen Jiaojiao y Peng Yangjun y dos becarios de Fabrica, Amelie Marciasini y Diego Hurtado y Paolo Landi, director de la publicidad Benetton y director responsable de Colors.

Partiendo de un axioma consagrado –el escaso conocimiento que se tiene en Occidente de China, más allá de los estereotipos– COLORS ha elegido a dos jóvenes fotógrafos chinos que han cribado cada rincón de Pekín para comprender mejor, mediante imágenes e historias de gente corriente, los cambios sociales y las mutaciones de las relaciones en un país que corre raudo y veloz hacia el futuro. Algo más que una mera documentación fotográfica o un reportaje periodístico: un auténtico número monográfico, obra de Chen Jiaojiao y Peng Yangjun, realizadores del proyecto, las fotos, los gráficos y los textos. Un COLORS íntegramente Made in China, en definitiva, para desmentir también, “importando” la creatividad china a Italia, la convicción extendida de que el Dragón Rampante no es más que un lugar de deslocalización de la producción industrial.

En las páginas de COLORS 70 se habla de la ciudad de las zanjas y las obras abiertas a las dos de la madrugada, iluminadas como si fuera de día, de sus habitantes, empeñados en aprender inglés en tiempo récord, y de las señales e indicaciones en las calles, que cambian de la noche a la mañana, al igual que la normativa destinada a sus famosísimos perritos falderos.

Se narran, sobre todo, las historias de muchas personas deseosas de dar su opinión sobre la ciudad, el país, la vida. Para descubrir, por ejemplo, que los novios que se precien de respetar la tradición tienen que hacer un regalo de compromiso valorado en 50.000 RMB [6.250 US\$], lo que equivale, para una familia normal, a unos 13 años de ahorros. O para enterarse, de labios de la sastra personal de Mao, de cómo se confeccionó el traje del presidente, el que aparece en el mítico retrato. Y para recordar los cambios de época que han transformado la sociedad china a través de la historia de una princesa de 90 años de la dinastía Qing (que gobernaba el país antes del régimen comunista), que ha vivido en su piel – de princesa a detenida a ciudadana de a pie – el curso de los acontecimientos.

Redazione / Editorial Office
Fabrica, Via Ferrarezza
31020 Catena di Villorba
(Tv) Italy

t +39 0422 516111
f +39 0422 516308
e colors@colors.it
w colorsmagazine.com

Editore: Fabrica S.p.A.
Villa Minelli
31050 Ponzano (Tv) Italia
Società a Socio Unico
Cap. Soc. € 4.128.000 i.v.
Società Coordinata e Diretta
da Benetton Group S.p.A.
C.F./R.I. di Treviso
n° 01926330265
R.E.A. n° 177353
P. Iva 01926330265
Cod. Iso: IT 01926330265

Distribuída en más de 40 países, publicada en tres ediciones y cuatro idiomas, presente en Internet con una de las webs más visitadas y premiadas por la crítica, COLORS es una revista trimestral que llega a los jóvenes de todo el mundo. Fundada en 1991, a partir de una idea de Luciano Benetton y Oliviero Toscani, bajo la dirección de Tibor Kalman, con la convicción de que las diferencias son positivas pero todas las culturas tienen el mismo valor, COLORS se encuentra actualmente inscrita dentro del marco de las actividades editoriales de Fabbrica, el centro de investigación de la comunicación de Benetton. En el nuevo complejo arquitectónico de Fabbrica, restaurado y ampliado por el arquitecto japonés Tadao Ando, tiene también su sede la redacción de la revista, que cuenta con una red de colaboradores externos repartidos por todo el mundo.

Para más información:

+39 0422 519036

www.benetton.com/colorspress70

www.colorsmagazine.com

www.fabrica.it

COLORS A MAGAZINE ABOUT THE REST OF THE WORLD

COLORS: que es

Una revista, una antología musical de cd y documentales, libros y exposiciones

Fundada en 1991, partiendo de una idea de Luciano Benetton y Oliviero Toscani, bajo la dirección de Tibor Kalman, sobre la convicción de que las diferencias son positivas y de que todas las culturas tienen igual valor, hoy COLORS entra en el marco de las actividades editoriales de Fabrica, centro de investigación sobre la comunicación de Benetton. En el nuevo complejo arquitectónico de Fabrica, restaurado y ampliado por el arquitecto japonés Tadao Ando, se encuentra la sede de su redacción, que cuenta además con una red de colaboradores externos repartidos por todos los rincones del planeta.

COLORS se expresa especialmente a través de imágenes: un medio universal para alcanzar el mayor número de personas de manera impactante e inmediata. Con su lenguaje visual, COLORS abarca desde temas de gran compromiso como la ecología, los conflictos del mundo, la lucha contra el SIDA, hasta temas más divertidos como compras, moda, juguetes, pero siempre recreados con un ojo anticonvencional y desacralizador.

Del número 41 al 60, COLORS puso atención en las diferentes «comunidades» que habitan el planeta describiéndolas a través de fotografías y entrevistas *ad hoc* que narran con sencillez e inmediatez la íntima belleza de cada ser humano. Tras un paréntesis de un año en Nueva York, donde con su estilo inconfundible la revista adquirió vitalidad y visibilidad entre los medios estadounidenses, COLORS seguirá adelante con su proyecto de investigación y documentación desde Fabrica.

Vendida en más de 40 países, publicada en 3 ediciones y en 4 idiomas, presente en Internet con uno de los sitios más visitados y premiados por la crítica, COLORS es una revista trimestral que llega a los jóvenes de todo el mundo.

LOS PROYECTOS DE COLORS

Hoy COLORS es no sólo una revista sino un modo de comunicarse y utilizar los distintos lenguajes de la comunicación para interpretar el mundo. La experiencia y el bagaje cultural de COLORS han dado a luz un gran número de proyectos editoriales.

COLORS Music. Una antología musical fundada en la idea de que la música, al igual que las imágenes, constituye un medio universal que supera todas las barreras y alcanza el máximo número de personas con gran fuerza e inmediatez. COLORS Music selecciona música de distintas regiones del mundo para presentarla en versión inédita en el contexto contemporáneo. Ya fueron producidas las compilaciones *Nordic*, *Cumbia*, *Ottomanic* y *Rio Funk* en colaboración con Irma Records, la etiqueta internacional de Sony Music.

Redazione / Editorial Office
Fabrica, Via Ferrarezza
31020 Catena di Villorba
(Tv) Italy

t +39 0422 516111
f +39 0422 516308
e colors@colors.it
w colorsmagazine.com

Editore: Fabrica S.p.A.
Villa Minelli
31050 Ponzano (Tv) Italia
Società a Socio Unico
Cap. Soc. € 4.128.000 i.v.
Società Coordinata e Diretta
da Benetton Group S.p.A.
C.F./R.I. di Treviso
n° 01926330265
R.E.A. n° 177353
P. Iva 01926330265
Cod. Iso: IT 01926330265

COLORS Libros. Desde el best-seller *1000 Extra/ordinary Objects* y *1000 SIGNS*, publicados con Taschen, hasta la colección con Skira Editore, con los libros *Hunger* y *Pagine Gialle*. Un fuerte compromiso editorial hecho posible, entre otros, por la red de corresponsales y fotógrafos de COLORS en todo el mundo.

COLORS Exposiciones. COLORS ha organizado exposiciones en sedes prestigiosas, en ciudades como Florencia, Roma, Londres, Estambul, Madrid, Barcelona, Maastricht y Budapest.

COLORS Documentales. Una nueva generación de documentales para llamar la atención sobre temas importantes que conciernen al mundo en su diversidad y para dar voz a las historias de gente común: desde Hong Kong hasta la Patagonia y la *favela* de Rocinha en el lago de Aral, que obtuvo el primer premio en el Festival de cine de Turín, en la sección documentales.

www.colors magazine.com

www.fabrica.it

COLORS A MAGAZINE ABOUT THE REST OF THE WORLD

EL MAGAZINE 15 años en 70 portadas

1991. 1 ¡It's a baby! (director: Tibor Kalman)

Una niña que nace es la representación simbólica de la irrupción de la nueva revista en el panorama editorial. La imagen realizada por Oliviero Toscani ya se había utilizado en un anuncio de Benetton y, en ese sentido, define también la novedad del experimento: una revista que, como se dice en el primer editorial, se basa en una idea sencilla –la diversidad es buena– que se ha "tomado prestada" precisamente de la publicidad Benetton.

1993. 4 Race (director: Tibor Kalman)

El cuarto número de Colors es también su primer número monotemático (una fórmula que ha perdurado hasta hoy) y el tema no podía ser otro: la Raza – en singular, naturalmente, porque sólo existe una raza, la raza humana. Un número que afronta el tema del racismo de forma divertida e irónica. Pero los ingleses, pese a su proverbial sentido del humor, se enfadaron mucho al ver a una reina Isabel negra.

1994. 7 AIDS (director: Tibor Kalman)

Por primera vez el problema del sida se trata de manera clara y directa, disipando prejuicios y difundiendo una información correcta sobre el tema de la prevención, sin alarmismos y con cierta ironía (hay una sección de moda en látex). El número se cierra con un editorial en el que la imagen de un presidente Reagan aquejado por el virus acompaña al elogio del hombre que hubiera podido ser de haber actuado de otro modo frente al sida.

1996. 13 No Words (director: Tibor Kalman)

El último número dirigido por Tibor Kalman, una revista íntegramente sin palabras, homenaje a la vocación visual de Colors.

1997. 21 Smoking (director: Oliviero Toscani)

Un número dedicado al tabaco, en sus distintos aspectos económicos, sociales y religiosos. En el interior hay un despiadado póster desplegable al estilo de las conejitas de Playboy, que pone de manifiesto todo el daño que el humo puede provocar en el cuerpo humano. Un documento que sigue utilizando la Organización Mundial de la Salud en sus campañas de información contra el tabaquismo.

1998. 28 Touch (director: Oliviero Toscani)

La imagen de un beso gay sirve de introducción a un número dedicado al tacto, el modo más directo de relacionarse que tienen las personas, para descubrir que también en la forma de tocarse existen distintas culturas y distintos tabúes.

Redazione / Editorial Office
Fabrica, Via Ferrarezza
31020 Catena di Villorba
(Tv) Italy

t +39 0422 516111
f +39 0422 516308
e colors@colors.it
w colormagazine.com

Editore: Fabrica S.p.A.
Villa Minelli
31050 Ponzano (Tv) Italia
Società a Socio Unico
Cap. Soc. € 4.128.000 i.v.
Società Coordinata e Diretta
da Benetton Group S.p.A.
C.F./R.I. di Treviso
n° 01926330265
R.E.A. n° 177353
P. Iva 01926330265
Cod. Iso: IT 01926330265

1999. 31 Water (director: Oliviero Toscani)

La imagen de la portada, que celebra la vitalidad del agua retratando a un niño haciendo pis, se considera pornográfica en Suiza. La comisión de vigilancia editorial ordena que todos los ejemplares de Colors se retiren de los quioscos o se envuelvan en celofán como material pornográfico.

2000. 36 Monoculture (director: Oliviero Toscani)

Una portada que casi se hizo sola: una foto descartada de una serie realizada años antes por Oliviero Toscani para una campaña de apoyo a ACNUR, en la que aparecía una mancha de sangre que, en este caso, había adoptado accidentalmente la forma de Mickey Mouse. ¿Qué otra imagen hubiera podido representar con la misma fuerza los riesgos de esa monocultura invasiva contra la que Colors trata de reaccionar?

2000. 38/39 Extraordinary Fashion (director: Oliviero Toscani)

Una portada atípica, con una foto de moda de Patrick Demarchelier para un número doble íntegramente dedicado a la moda, que es además el último realizado por Oliviero Toscani.

Sin embargo, no se trata de una contradicción con respecto a las consignas de la revista (ni noticias, ni moda, ni famosos), sino más bien de otro viaje antropológico y visual a través de las distintas formas de vestir en el mundo.

2001. 41 Refugees (director creativo : Fernando Gutierrez)

El número que inaugura el nuevo rumbo de Colors, totalmente dedicado a un campo de refugiados en Tanzania, fue producido con el apoyo de ACNUR (Alto Comisariado de Naciones Unidas para los Refugiados). Todas las fotos fueron realizadas expresamente por la redacción de Colors, y Fernando Gutiérrez diseñó el nuevo formato gráfico. Es el comienzo de un ciclo sobre los "colectivos". La portada es el dibujo original de un refugiado al que se le pidió que reflejara las fisonomías típicas de los dos bandos en conflicto, Hutus y Tutsis.

2002. 47 Madness (directores creativos: Adam Broomberg y Oliver Chanarin)

El autorretrato de un paciente del Hospital Psiquiátrico de Camagüey, en Cuba, es la imagen de portada de un número dedicado a la Locura, con reportajes en distintos países para plantear sus respectivas condiciones de vida: de Bélgica, donde los enfermos mentales son acogidos por familias normales, a Costa de Marfil, donde se les encadena como a perros y se les deja abandonados fuera de la aldea.

2002. 49 Tours (directores creativos: Adam Broomberg y Oliver Chanarin)

Un formato especial para un número que pretende ser una guía turística alternativa, con direcciones y referencias específicas, que van de la Escuela de Elfos en Islandia al Museo de la Mantequilla en la República Checa, pasando por una excursión por las favelas en Brasil.

2002. 52 Trujillo (directores creativos: Adam Broomberg y Oliver Chanarin)

El retrato de Rolando Trujillo en un número enteramente dedicado a una persona, el propio Trujillo, que vive solo en un lugar perdido de la Patagonia. El broche ideal al ciclo de los colectivos, llevándolo a su consecuencia extrema: una comunidad compuesta por un único individuo, junto con la reconfirmación de la vocación de Colors de dar voz a quien no la tiene.

2003. 53 Slavery (directores creativos: Adam Broomberg y Oliver Chanarin)

Una foto de esclavos de nuestro siglo en una cantera de la India abre el número dedicado a la Esclavitud, realizado en colaboración con la asociación Anti-Slavery, que saca a relucir de forma dramática una lacra que muchos consideran tan sólo un problema del pasado, poniendo al descubierto todo lo contrario: los esclavos existen, a menudo más cerca de nosotros de lo que pensamos (por ejemplo, en una bella mansión de Los Ángeles).

2004. 61 Fans (director: Kurt Andersen)

El número 61 abre el nuevo inciso americano, con una nueva redacción radicada en Nueva York. Un número dedicado al fanatismo deportivo, político, religioso, musical.

2005. 65 Freedom of Speech (director: Renzo di Renzo)

Las pintadas caligráficas de Tsang Tsu-Choi, que se considera a sí mismo rey o emperador de China, para celebrar la libertad de palabra y de expresión: una contribución a la libertad de prensa con ocasión del 20º aniversario de actividad de la organización Reporteros Sin Fronteras.

2007. 70 Beijing, crónicas de una ciudad (directores creativos: Peng Yangjun y Chen Jiaojiao)

Un número especial sobre Pekín, realizado por dos jóvenes fotógrafos chinos de Fabrica, que narra las transformaciones que vive la China de hoy a través de las historias de gente común y corriente.

www.colorsmagazine.com

www.fabrica.it

FABRICA

Fabrica es el centro del Grupo Benetton dedicado a la investigación de la comunicación, creado en 1994 a partir del patrimonio cultural del Grupo. Con la finalización de un gran complejo arquitectónico situado en los alrededores de Treviso, restaurado y ampliado por el arquitecto japonés Tadao Ando, se propone hoy como polo multicultural internacional.

El reto de Fabrica es la innovación y la internacionalidad: una manera de conjugar cultura e industria a través de la comunicación, que ya no elige sólo las formas publicitarias tradicionales, sino que propaga la "cultura industrial", la "inteligencia" de la empresa a través de otros medios: el diseño, la música, el cine, la fotografía, las publicaciones editoriales e Internet. Fabrica decidió apostar por la creatividad latente de los jóvenes y de los artistas-experimentadores provenientes de todo el mundo. Fabrica los acoge tras una exhaustiva selección para desarrollar proyectos concretos de comunicación bajo la dirección artística de algunos de los principales protagonistas de los distintos sectores.

F A B R I C A

Como laboratorio de creatividad aplicada (su nombre deriva del significado de la palabra *fabrica*, taller en latín), Fabrica se propone experimentar estas nuevas formas de comunicación siguiendo dos pautas paralelas: la practicidad del enfoque formativo, pues los jóvenes becarios son incentivados a "aprender haciendo"; la transversalidad y la interacción, tanto a nivel de elaboración de los proyectos (éstos se desarrollan con un juego de equipo, combinando diferentes roles y disciplinas en torno a una idea de base), como de identidad cultural, cuya pluralidad está garantizada por la mezcla en el grupo creativo de jóvenes procedentes de países con idiomas, culturas y sensibilidades diferentes.

2006 se ha caracterizado sobre todo por el logro de una importante repercusión internacional. Con la exposición "Fabrica: les yeux ouverts", celebrada en el Centro Pompidou del 6 de octubre al 13 de noviembre de 2006, precisamente, Fabrica ha recibido un espaldarazo de estima y calidad por parte de una de las más egregias instituciones culturales del mundo. Un reconocimiento que se ha visto reflejado en la atención de los medios de comunicación internacionales y en la gran afluencia de público generada: más de 100.000 personas en cinco semanas.

La exposición, estructurada en áreas temáticas y acompañada de un programa de proyecciones, conciertos y conferencias, ha permitido dar un espacio expresivo a las distintas almas de Fabrica: de la documentalista, con Colors y los reportajes fotográficos, a la más artística, visionaria y conceptual, con películas e instalaciones.

El trabajo para esta importante cita en el Centro Pompidou ha constituido también la coronación simbólica de los diez primeros años de actividad de Fabrica, permitiendo sentar las

bases de un nuevo desarrollo, acorde con la misión de adelantado de la comunicación que este Centro de Investigación pretende ser.

El nuevo objetivo radica en actuar no sólo acogiendo jóvenes en el Centro sino también expandiendo Fabrica por todo el mundo, respetando los contextos, las condiciones, la cotidianeidad. A lo largo de diez años, cientos de jóvenes artistas procedentes de los cinco continentes han dado y recibido energía, pensamientos, ideas, han enriquecido su experiencia, y hoy podrán formar parte, a través de una gran red telemática que Fabrica está realizando, de un grupo de trabajo cosmopolita en el que también jóvenes talentos de los lugares más improbables tendrán la posibilidad de participar en proyectos ambiciosos o de ver realizadas sus ideas. La visión de científicos, artistas y filósofos que se están sumando progresivamente al gran proyecto de Stock Exchange of Vision (que inició su andadura en el Centro Pompidou), será el punto de partida de Fabrica para entender, interpretar y ayudar a comprender los grandes cambios en curso.

Del 3 de marzo al 20 de abril de 2007 Fabrica ha sido invitada por el Museo de Arte Contemporáneo de Shanghai (MOCA) a participar con la instalación *Piacere*, Fabrica en la exposición de arte interactivo y multimedia *REMOTE/CONTROL*. Un modo para Fabrica de abrirse a nuevas colaboraciones a través de una red internacional de recursos creativos.

www.fabrica.it

LUCIANO BENETTON

Nacido en 1935 en Treviso, Luciano Benetton junto con sus hermanos Giuliana, Gilberto y Carlo emprendió en 1965 la actividad del Grupo Benetton, sociedad hoy presente con 5000 tiendas en alrededor de 120 países del mundo.

Actualmente, el señor Benetton es el Presidente del Grupo Benetton, que cotiza en la Bolsa de Milán, Frankfurt y Nueva York. Es miembro del Consejo de Administración de Edizione Holding, sociedad financiera matriz de la familia Benetton. Fue senador de la República Italiana entre los años 1992 y 1994.

Tiene cuatro hijos.

MARCO MÜLLER

Marco Müller nació en Roma en 1953; se formó como antropólogo y orientalista (en Italia y en China) y es desde 1997 director de Fabbrica Cinema. Desde 1977 trabaja como crítico e historiador de cine (cuenta con varios libros y ensayos sobre cine asiático), además de como autor de documentales televisivos. Tras crear en Turín el gran festival "Ombre Elettriche" ("Sombras Eléctricas"), dirigió los festivales de Pesaro (1982-1989), Rotterdam (1989-2001) y Locarno (1991-2000). Inventor de Fundaciones (Hubert Bals Fund en Países Bajos, Fondazione Montecinemaverità en Suiza, Fondazione Officina Cinema Sud Est en Italia), desde 1997 es productor para las compañías que ha ideado (Fabbrica Cinema para Benetton en Treviso, Downtown Pictures en Bolonia y Riforma Film en Lugano), con 14 títulos en su haber (entre los cuales figuran un Oscar, cinco premios en Cannes, tres en Venecia y dos en Berlín). A partir de 2001 retomó la docencia universitaria (en la facultad de Arquitectura de Mendrisio, en Suiza) y es actualmente rector del Conservatorio de Ciencias Audiovisuales de Lugano. Desde 2004 es director de la Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica de Venecia.

COLORS A MAGAZINE ABOUT THE REST OF THE WORLD



Chen Jiaojiao

Nací y me crié en Pekín, donde viví hasta los 22 años. Para una niña la ciudad significaba el hogar, la escuela y los callejones familiares. Durante los últimos cuatro años he viajado mucho y comencé a sentir una terrible añoranza de Pekín, así que quise saber más sobre la ciudad. Y ahora, a través de COLORS, he tenido por fin la oportunidad de recorrerla de cabo a rabo para explorar sus rincones más secretos y para charlar con gente con la que antes, en el mejor de los casos, sólo me cruzaba. Quizás solo cuando uno abandona un lugar puede sentir su verdadera esencia.

Peng Yangjun

Nací en una ciudad pequeña del sur de China. La primera canción que aprendí de pequeño era sobre la plaza Tian An Men de Pekín. Como otros niños, me moría por ver la capital y tenía innumerables fantasías suscitadas por los libros de texto, la radio y la televisión. Nunca tuve relación con la ciudad hasta 1996, cuando viajé a Pekín por primera vez. ¡Me pareció la mayor experiencia de mi vida! Ahora, sin embargo, Pekín ya no es para mí más que la ciudad de la familia de mi novia.

Redazione / Editorial Office
Fabrica, Via Ferrarezza
31020 Catena di Villorba
(Tv) Italy

t +39 0422 516111
f +39 0422 516308
e colors@colors.it
w colorsmagazine.com

Editore: Fabrica S.p.A.
Villa Minelli
31050 Ponzano (Tv) Italia
Società a Socio Unico
Cap. Soc. € 4.128.000 i.v.
Società Coordinata e Diretta
da Benetton Group S.p.A.
C.F./R.I. di Treviso
n° 01926330265
R.E.A. n° 177353
P. Iva 01926330265
Cod. Iso: IT 01926330265

DIEGO HURTADO DE MENDOZA/BECARIO FABRICA

Nacido en España en 1980, el diseñador gráfico Diego Hurtado de Mendoza se mueve con facilidad entre las fronteras del arte y el grafismo. Antes de llegar a Fabrica, donde experimenta principalmente en el campo del video-dance art, trabajó como diseñador gráfico y Director Artístico para numerosas marcas internacionales, entre las que figuran MTV, J&B Whisky, Tanqueray Gin, Smirnoff Vodka y Caja Madrid, y su obra se publicó además en la edición 2006 de "Select E", un anuario que presenta los mejores proyectos gráficos de España. En Fabrica Diego está trabajando en un proyecto de identidad corporativa para esMadrid TV, el canal televisivo de la ciudad de Madrid, y en el guión y co-dirección de una serie de spots de vídeo sobre seguridad vial para la Organización Mundial de la Salud.

AMÉLIE MARCIASINI/BECARIA FABRICA

Amélie Marciasini, de 25 años de edad, nació en Goteborg (Suecia), pero vive en Estocolmo desde 2004. De 2002 a 2003 asistió a la Malmö Tillskärarakademi de Suecia, donde cursó estudios de estilismo y adquirió las técnicas de base para la realización de diseños de moda. De 2003 a 2004 estudió en la Lunds Konst och Designskola de Suecia, donde desarrolló su capacidad imaginativa y aprendió a trabajar en proyectos transversales entre arte y diseño. Actualmente forma parte del departamento de diseño de Fabrica, tras ser seleccionada en febrero 2007 entre los finalistas de *+46*, un concurso de moda que se celebró en Estocolmo y que le dio la posibilidad de presentar la colección masculina *Bricolage Couture* en un desfile íntegramente dedicado a sus creaciones.

ZHANG YUAN

Zhang Yuan, referente del cine chino, en la vanguardia de los acontecimientos más destacados que se han desarrollado en él en los últimos tiempos, es uno de los directores coproducidos por Fabrica Cinema. En los años 90 fue uno de los miembros principales de la conocida como "sexta generación" de directores chinos, cuyas obras, producidas a partir de 1989, desafiaron al sistema con una visión crítica, sin concesiones, de la vida urbana bajo presión. Desde 1999 Zhang se ha erigido en promotor del mercado cinematográfico chino, explorando las distintas posibilidades comerciales y creando, en ese ámbito, un espacio que da cabida al público local, al tiempo que continúa profundizando en su propia visión creativa.

Filmografía:

- 1990** Mama (Mum/Mamá)
- 1992** Beijing zazhong (Beijing Bastards/Bastardos de Pekín)
- 1994** Guangchang (The Square/La plaza)
- 1995** Erzi (Sons/Hijos)
- 1996** Dong gong, xi gong (East Palace, West Palace/Palacio oriental, palacio occidental)
- 1998** Ding zi hu (Demolition and Relocation/Demolición y reubicación)
- 1999** Fengkuang yingyu (Crazy English/Inglés de locos)
- 1999** Guonian huijia (Seventeen Years/Diecisiete años)
- 2000** Jin Xing xiaojie (Miss Jin Xing)
- 2000** Hainan Hainan (Hainan Hainan)
- 2002** Wo ai ni (I Love You/Te quiero)
- 2002** Jiang Jie (Jiang Jie)
- 2002** Lu cha (Green Tea/Té verde)
- 2006** Kan shang qu hen mei (Little Red Flowers/Flores rojas)

PAOLO LANDI

Paolo Landi es Director de Publicidad del Grupo Benetton desde 1991. Nacido en Florencia (Italia) el 7 de mayo de 1953, está casado y tiene tres hijos. Comenzó su carrera profesional como periodista, jefe de gabinete de prensa y publicista en distintas empresas antes de entrar a formar parte del Grupo Benetton. Es responsable de todos los procesos estratégicos y de decisión (de la creatividad a la planificación) relativos a la comunicación mundial de las marcas del Grupo (United Colors of Benetton, Sisley, Playlife y Killer Loop). Enseña márketing y comunicación en el Politécnico de Milán, y ha publicado varios libros sobre dicho tema.